ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

14.4.2005 PE 357.603v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 138-198

Σχέδιο έκθεσης **(PE 357.603v01-00)**
Michael Cashman
Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης των συνόρων από τα πρόσωπα

Πρόταση κανονισμού (COM(2004)0391 – C6-0080/2004 – 2004/0127(COD))

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 138
Τίτλος

Κανονισμός του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης των συνόρων από τα πρόσωπα	Κανονισμός του ***Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και*** του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης των συνόρων από τα πρόσωπα ***(«κώδικας συνόρων»)***

Or. en

Αιτιολόγηση

«Κώδικας συνόρων» είναι η ονομασία με την οποία αναφέρεται αυτό το κείμενο στην καθημερινή πρακτική. Είναι επομένως χρήσιμο να προστεθεί.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 139
Αιτιολογική σκέψη 6 α (νέα)

(6α) Δεδομένου ότι ο συνοριακός έλεγχος συνιστά νόμιμη παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδιαίτερα του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας, ο έλεγχος αυτός πρέπει να πραγματοποιείται κατά τρόπο που σέβεται πλήρως την ανθρώπινη αξιοπρέπεια. Ο συνοριακός έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται με επαγγελματικό και ευγενή τρόπο και να είναι ανάλογος προς τους επιδιωκόμενους στόχους.

Or. en

Τροπολογία: Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Τροπολογία 140
Αιτιολογική σκέψη 6 α (νέα)

(6 α) Δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός αποσκοπεί σε τελική ανάλυση να διασφαλίσει τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των προσώπων και την ασφάλειά τους, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι αυτά τα δικαιώματα και οι ελευθερίες καθώς και η φυσική ακεραιότητα και η ζωή των προσώπων διατρέχουν μείζονα κίνδυνο όταν ορισμένες οδοί που δεν φυλάσσονται από συνοριακούς σταθμούς, επί παραδείγματι ορισμένα χερσαία σημεία ή σημεία των ευρωπαϊκών ακτών, χρησιμοποιούνται με παράνομο ή λαθραίο τρόπο για τη διέλευση των συνόρων.

Or. es

Αιτιολόγηση

Η εμπειρία δείχνει ότι τα δίκτυα διακίνησης ανθρώπων χρησιμοποιούν σημεία εισόδου που δεν είναι κανονικά συνοριακοί σταθμοί· για το λόγο αυτό, έχει μεγάλη σημασία να επισημαίνεται

αυτό το ζήτημα στην έκθεση.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 141
Αιτιολογική σκέψη 15

(15)Σε περίπτωση σοβαρής απειλής της δημόσιας τάξης, της εσωτερικής ασφάλειας ή της ***δημόσιας υγείας*** κράτους μέλους, αυτό πρέπει εξίσου να έχει τη δυνατότητα να επαναφέρει προσωρινά τους ελέγχους στα σύνορά του. Πρέπει να προσδιοριστούν οι σχετικές προϋποθέσεις και διαδικασίες για να διαφυλαχθεί ο εξαιρετικός χαρακτήρας του μέτρου και η αναλογικότητα του μέτρου επαναφοράς των ελέγχων.	(15) Σε περίπτωση σοβαρής απειλής της δημόσιας τάξης ***ή*** της εσωτερικής ασφάλειας κράτους μέλους, αυτό πρέπει εξίσου να έχει τη δυνατότητα να επαναφέρει προσωρινά τους ελέγχους στα σύνορά του. Πρέπει να προσδιοριστούν οι σχετικές προϋποθέσεις και διαδικασίες για να διαφυλαχθεί ο εξαιρετικός χαρακτήρας του μέτρου και η αναλογικότητα του μέτρου επαναφοράς των ελέγχων.

Or. en

Αιτιολόγηση

(Βλ. αιτιολόγηση της τροπολογίας στο άρθρο 20).

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 142
Αιτιολογική σκέψη 19 β (νέα)

	(19β) Ο Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής εφαρμόζεται για έγγραφα που λαμβάνουν τα θεσμικά όργανα κατ' εφαρμογήν του παρόντος κανονισμού.

---

[1] ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σελ. 43.

Or. en

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 143
Αιτιολογική σκέψη 21

(21)Ο παρών κανονισμός τηρεί τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες που αναγνωρίζονται κυρίως από τον Χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τίθεται σε εφαρμογή τηρουμένων των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά τη διεθνή προστασία και τη μη επαναπροώθηση.	(21) Ο παρών κανονισμός τηρεί τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες που αναγνωρίζονται κυρίως από τον Χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ***και από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών***. Τίθεται σε εφαρμογή τηρουμένων των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά τη διεθνή προστασία και τη μη επαναπροώθηση.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία διασαφηνίζει ότι λαμβάνονται υπόψη και τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, ιδιαίτερα στο άρθρο 14 της Σύμβασης.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 144
Αιτιολογική σκέψη 25 α (νέα)

	(25α) Όσον αφορά την Ελβετία, ο παρών κανονισμός αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, στο πνεύμα της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν[1]· η εν λόγω Συμφωνία εμπίπτει στον τομέα που αναφέρεται στο άρθρο 1, σημείο Ζ της απόφασης 1999/437/ΕΚ[2], σε συνάρτηση με το άρθρο 4, παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου 2004/860/ΕΚ για την

υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της εν λόγω Συμφωνίας[3].

[1] Έγγραφο του Συμβουλίου 13054/04 διαθέσιμο στη διεύθυνση: http://register.consilium.eu.int.
[2] ΕΕ L 176, της 10.7.1999, σελ. 31.

[3] ΕΕ L 368, της 15.12.2004, σελ. 26 και ΕΕ L 370, της 17.12.2004, σελ. 78.

Or. en

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 145
Άρθρο 2, παράγραφος 3)

3) *«εσωτερική πτήση»*, κάθε πτήση ***που πραγματοποιείται αποκλειστικά από ή προς*** τα εδάφη των κρατών μελών χωρίς στάση στο έδαφος τρίτου κράτους·	3) *«εσωτερική πτήση»*, κάθε πτήση ***μεταξύ αερολιμένων ή αεροδρομίων που ευρίσκονται σ***τα εδάφη των κρατών μελών χωρίς στάση στο έδαφος τρίτου κράτους·

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η προτεινόμενη διατύπωση είναι σαφέστερη και αποτρέπει κάθε παρανόηση. Στο αρχικό κείμενο γίνεται αναφορά σε κάθε πτήση που πραγματοποιείται αποκλειστικά από ή προς τα εδάφη των κρατών μελών χωρίς στάση στο έδαφος τρίτου κράτους· η διατύπωση αυτή όμως αφήνει ανοικτό το ενδεχόμενο απογείωσης του αεροπλάνου από αεροδρόμιο που ευρίσκεται εκτός των εδαφών των κρατών μελών.

Τροπολογία: Tatjana Ždanok(α), Michael Cashman

Τροπολογία 146
Άρθρο 2, παράγραφος 7, στοιχείο (βα) (νέο)

(βα) πρόσωπα που είναι κάτοχοι διαβατηρίου αλλοδαπού, απάτριδος ή ανιθαγενούς το οποίο έχει εκδοθεί από κράτος μέλος·

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 147
Άρθρο 2, παράγραφος (7α) (νέο)

	7α) «απειλή στη δημόσια υγεία», όλες οι νόσοι που ενέχουν κίνδυνο επιδημίας, όπως ορίζονται στους Διεθνείς Υγειονομικούς Κανονισμούς της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, καθώς και άλλες λοιμώδεις νόσοι ή μεταδοτικές παρασιτικές ασθένειες, εφόσον αποτελούν αντικείμενο διατάξεων προστασίας που πρέπει να εφαρμόζονται για τους υπηκόους του κράτους μέλους υποδοχής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Με την τροποποίηση της τροπολογίας 17 το κείμενο προσαρμόζεται καλύτερα στις διατάξεις του άρθρου 29 της οδηγίας 38/2004.

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 148
Άρθρο 2, παράγραφος (8)

8) *«συνοριακό σημείο διέλευσης»*, κάθε σημείο διέλευσης επιτρεπόμενο από τις αρμόδιες αρχές για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων***, ανεξάρτητα από το αν είναι χερσαία, θαλάσσια ή εναέρια·***	8) *«συνοριακό σημείο διέλευσης»*, κάθε σημείο διέλευσης επιτρεπόμενο από τις αρμόδιες αρχές για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων·

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα εξωτερικά σύνορα ορίζονται επακριβώς στο σημείο (2) του άρθρου 2. Επομένως, είναι περιττό να αναφέρονται τα διάφορα είδη εξωτερικών συνόρων.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 149
Άρθρο 2, παράγραφος (9 α) (νέα)

9α. "δεύτερος έλεγχος», ελάχιστος ή ενδελεχής έλεγχος που πραγματοποιείται σε ειδικό χώρο μακριά από τον χώρο του πρώτου ελέγχου στον οποίο υποβάλλονται όλα τα πρόσωπα.

Or. en

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 150
Άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο ε)

ε) στην περίπτωση των προσώπων ή ομάδων οι οποίοι βρίσκονται αντιμέτωποι με ανάγκη ιδιαίτερου χαρακτήρα, εφόσον αυτοί είναι κάτοχοι των αδειών που επιβάλλονται από την εθνική νομοθεσία και δεν αντιτάσσονται λόγοι δημόσιας τάξης και εσωτερικής ασφάλειας των κρατών μελών. ***Αυτές οι άδειες θα μπορούν να εκδίδονται μόνον εφόσον τα πρόσωπα που τις ζητούν παρουσιάζουν τα απαραίτητα έγγραφα κατά τη διέλευση των συνόρων.***	*ε)* στην περίπτωση των προσώπων ή ομάδων οι οποίοι βρίσκονται αντιμέτωποι με ανάγκη ιδιαίτερου χαρακτήρα, εφόσον αυτοί είναι κάτοχοι των αδειών που επιβάλλονται από την εθνική νομοθεσία και δεν αντιτάσσονται λόγοι δημόσιας τάξης και εσωτερικής ασφάλειας των κρατών μελών.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Η τελευταία πρόταση δεν είναι απαραίτητη: εάν τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα είναι κάτοχοι των προβλεπόμενων από τη νομοθεσία αδειών, θα έχουν ασφαλώς παρουσιάσει τα απαραίτητα έγγραφα.

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 151
Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο (β)

(β) είναι κάτοχος έγκυρης θεώρησης, εάν	(β) είναι κάτοχος έγκυρης θεώρησης, εάν αυτή απαιτείται***, σύμφωνα με τον***

αυτή απαιτείται·	***Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2001, εκτός εάν είναι κάτοχος έγκυρου τίτλου διαμονής·***

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρόσωπα που είναι κάτοχοι τίτλου διαμονής που έχει χορηγήσει κράτος μέλος πρέπει να εξαιρούνται από την υποχρέωση θεώρησης.

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 152
Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο (γ)

(γ) ***προσκομίζει, αν παραστεί ανάγκη, έγγραφα*** που δικαιολογούν τον σκοπό και καθορίζουν τις συνθήκες της προβλεπόμενης παραμονής του, ***συμπεριλαμβανομένης της απόδειξης ύπαρξης ταξιδιωτικής ασφάλειας,*** διαθέτει δε τα αναγκαία μέσα διαβίωσης, τόσο για την προβλεπόμενη παραμονή του όσο και για την επιστροφή του στη χώρα προέλευσης ή τη διέλευση προς τρίτο κράτος στο οποίο είναι εξασφαλισμένη η είσοδός του, ή είναι σε θέση να εξασφαλίσει νομίμως τα μέσα αυτά·	(γ) ***είναι κάτοχος εγγράφων*** που δικαιολογούν τον σκοπό και καθορίζουν τις συνθήκες της προβλεπόμενης παραμονής του, συμπεριλαμβανομένης της απόδειξης ύπαρξης ταξιδιωτικής ασφάλειας, διαθέτει δε τα αναγκαία μέσα διαβίωσης, τόσο για την προβλεπόμενη παραμονή του όσο και για την επιστροφή του στη χώρα προέλευσης ή τη διέλευση προς τρίτο κράτος στο οποίο είναι εξασφαλισμένη η είσοδός του, ή είναι σε θέση να εξασφαλίσει νομίμως τα μέσα αυτά·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η προτεινόμενη διατύπωση είναι σαφέστερη και αποτρέπει τον κίνδυνο παρανόησης. Επιπλέον, η απόδειξη ύπαρξης ταξιδιωτικής ασφάλειας δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στα έγγραφα που πρέπει να προσκομίζονται.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 153
Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Η αξιολόγηση των μέσων διαβίωσης γίνεται σε συνάρτηση με τον στόχο της διαμονής και σε σχέση με τις μέσες τιμές	3. Η αξιολόγηση των μέσων διαβίωσης γίνεται σε συνάρτηση με τον στόχο***, τη διάρκεια και τις συνθήκες*** της διαμονής.

στέγασης και διατροφής. ***Τα ποσά αναφοράς που εκδίδονται ετησίως από κάθε ένα εκ των κρατών μελών περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙΙ.***

Εάν υπήκοος τρίτης χώρας φιλοξενείται, αρκεί εγγυητική επιστολή του φιλοξενούντος. Εάν υπήκοος τρίτης χώρας δεν φιλοξενείται, η αξιολόγηση των μέσων διαβίωσης γίνεται σε σχέση με τις μέσες τιμές στέγασης και διατροφής***, υπό οικονομικές συνθήκες στέγασης, πολλαπλασιαζόμενες επί τον αριθμό των ημερών διαμονής. Το τεκμήριο επαρκών μέσων διαβίωσης θεμελιώνεται με την παρουσία ρευστού χρήματος, ταξιδιωτικών επιταγών, πιστωτικών καρτών και δηλώσεων τριτεγγύησης που έχει στην κατοχή του ο υπήκοος τρίτης χώρας.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Όσον αφορά την τελευταία πρόταση: η διάταξη αυτή, ως εκ του περιεχομένου της, δεν ταιριάζει στο παράρτημα ΙΙ, αλλά στο άρθρο 5, παράγραφος 3.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 154
Άρθρο 5, παράγραφος 3 β (νέα)

(3β) Οι υπήκοοι τρίτης χώρας ενημερώνονται σχετικά με τα έγγραφα και τα ποσά που πρέπει να είναι εις θέση να παρουσιάσουν στα συνοριακά σημεία διέλευσης. Οι υπήκοοι τρίτης χώρας οι οποίο υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2001, ενημερώνονται από την διπλωματική ή προξενική αρχή που εκδίδει τη θεώρηση ότι πρέπει να έχουν μαζί τους αντίγραφα όλων των δικαιολογητικών που εκλήθησαν να προσκομίσουν για την αίτηση θεώρησης. Οι υπήκοοι τρίτης χώρας οι οποίοι δεν υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2001, ενημερώνονται δεόντως από τις αντιπροσωπείες των κρατών μελών στις χώρες που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ

του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2001 σχετικά με τον κατάλογο των δικαιολογητικών που ορίζονται στο παράρτημα ΙΙ και τις διατάξεις του άρθρου 5, παράγραφος 3α του παρόντος κανονισμού.

Or. de

Αιτιολόγηση

Εκτός από τις πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα που πρέπει να έχει μαζί του ο υπήκοος τρίτης χώρας, πρέπει να του γνωστοποιείται και το ποσόν που πρέπει να καταβάλει, δεδομένου ότι τα ποσά που απαιτούνται από τα κράτη μέλη αποκλίνουν σημαντικά και η αδυναμία καταβολής τους συνιστά λόγο για άρνηση της εισόδου.

Τροπολογία: Ewa Klamt, Manfred Weber

Τροπολογία 155
Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Η διασυνοριακή κυκλοφορία στα εξωτερικά σύνορα υπόκειται στον έλεγχο των εθνικών συνοριοφυλάκων. Ο έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3.	1. Η διασυνοριακή κυκλοφορία στα εξωτερικά σύνορα υπόκειται στον έλεγχο των εθνικών συνοριοφυλάκων. Ο έλεγχος διεξάγεται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3. ***Ο έλεγχος πραγματοποιείται από τις αρχές εκάστου κράτους μέλους σύμφωνα με τη σχετική εθνική νομοθεσία. Ο έλεγχος μπορεί επίσης να αφορά τα οχήματα και τα αντικείμενα που βρίσκονται στην κατοχή των προσώπων που διέρχονται τα σύνορα. Το προσωπικό που εκτελεί καθήκοντα συνοριακής αστυνομίας χρησιμοποιεί για την διενέργεια του συνοριακού ελέγχου τεχνικά βοηθητικά μέσα καθώς και ενισχυμένες μεθόδους εξέτασης των παρουσιαζομένων ταξιδιωτικών εγγράφων και συμβουλεύεται εθνικές και ευρωπαϊκές τράπεζες δεδομένων, εφόσον υπάρχουν οι απαιτούμενες προς τούτο προϋποθέσεις.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Όσον αφορά τη δεύτερη και τρίτη πρόταση (νέες): μια σχεδόν ταυτόσημη διατύπωση

περιλαμβάνεται στην παράγραφο 2 της πρότασης της Επιτροπής. Ωστόσο, για λόγους νομικής συνοχής οι διατάξεις αυτές πρέπει να περιληφθούν στην παράγραφο 1, διότι η παράγραφος αυτή περιέχει τις βασικές αρχές που πρέπει να ισχύουν για όλες τις κατηγορίες ελέγχου (είσοδος, έξοδος, έλεγχος προσώπων που απολαύουν του κοινοτικού δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας, ελάχιστος έλεγχος, ενδελεχής έλεγχος κλπ.).
Όσον αφορά την πέμπτη πρόταση (νέα): η διάταξη αποσκοπεί να διασφαλίσει ότι οι έλεγχοι σε όλα τα εξωτερικά σύνορα της ΕΕ διεξάγονται, ει δυνατόν, σύμφωνα με τις ίδιες προδιαγραφές. Προκειμένου να επιτευχθεί αυτό, πρέπει να αναφέρονται στον κανονισμό τα βασικά μέτρα και μέσα που πρέπει να χρησιμοποιούνται τακτικά κατά τους συνοριακούς ελέγχους.

Τροπολογία: Ewa Klamt, Manfred Weber

Τροπολογία 156
Άρθρο 6, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Ο έλεγχος διεξάγεται από κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με τη νομοθεσία του, ιδίως όσον αφορά την έρευνα. Αυτός ο έλεγχος μπορεί επίσης να αφορά τα οχήματα και τα αντικείμενα που βρίσκονται στην κατοχή των προσώπων που διέρχονται τα σύνορα.	***Ο ελάχιστος έλεγχος συνίσταται στον ταχύ και αποτελεσματικό έλεγχο με σκοπό να εξακριβωθεί εάν τα έγγραφα που επιτρέπουν στον νόμιμο κάτοχο να διέλθει τα σύνορα είναι γνήσια και κατά πόσον υπάρχουν ενδείξεις πλαστογράφησης ή παραποίησης.*** ***Επιπλέον, στον ελάχιστο έλεγχο μπορεί να περιλαμβάνεται έρευνα προσώπων ή πραγμάτων σε εθνικά ή ευρωπαϊκά συστήματα πληροφοριών.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Για λόγους νομικής συνοχής, οι διατάξεις που διεγράφησαν στην παράγραφο 1 πρέπει να περιληφθούν στην παρούσα παράγραφο (πβλ. την τροπολογία 1 Klamt/Weber στο άρθρο 6, παράγραφος 1).
Η πρώτη προστιθέμενη πρόταση αποσκοπεί να διασφαλίσει ότι οι ελάχιστοι έλεγχοι σε όλα τα εξωτερικά σύνορα της ΕΕ, εφόσον αφορούν την εξέταση εγγράφων ταυτότητας, διεξάγονται, ει δυνατόν, σύμφωνα με τις ίδιες προδιαγραφές.
Όσον αφορά την δεύτερη προστιθέμενη πρόταση: προκειμένου να αποτρέπονται αποτελεσματικά οι κίνδυνοι και να διασφαλίζεται η ποινική δίωξη εγκληματικών δραστηριοτήτων, είναι απαραίτητο να διαθέτουν οι συνοριακές αρχές τουλάχιστον τη δυνατότητα πρόσβασης σε εθνικά και ευρωπαϊκά συστήματα πληροφοριών (π.χ. SIS), ως πρακτική ρουτίνας κατά την είσοδο και έξοδο προσώπων, ακόμη και όσων απολαύουν του δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας βάσει του κοινοτικού δικαίου. Ο περιορισμός του ελάχιστου ελέγχου στην συνήθη διαπίστωση της ιθαγένειας και στην εξέταση της γνησιότητας των ταξιδιωτικών εγγράφων θα είχε ως αποτέλεσμα ότι, π.χ. δράστες εγκληματικών πράξεων που καταζητούνται ή εξαφανισθέντες, θα μπορούν να διέρχονται τα εξωτερικά σύνορα της ΕΕ

όποτε επιθυμούν, ενώ ο συνοριακός φύλακας δεν θα έχει καν την ευκαιρία να εξακριβώσει εάν πρόκειται για άτομα που καταζητούνται. Υπό αυτές τις συνθήκες θα περιοριζόταν π.χ. σημαντικά η αξία του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης. Η τακτική αναζήτηση πληροφοριών στα διαθέσιμα συστήματα δεν αποτελεί παρέμβαση στην ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων που απολαύουν αυτού του δικαιώματος βάσει του κοινοτικού δικαίου.

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 157
Άρθρο 6, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Ο έλεγχος διεξάγεται από κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με τη νομοθεσία του, ιδίως όσον αφορά την έρευνα. Αυτός ο έλεγχος μπορεί επίσης να αφορά τα οχήματα και τα αντικείμενα που βρίσκονται στην κατοχή των προσώπων που διέρχονται τα σύνορα.	***Ο ελάχιστος έλεγχος συνίσταται στον ταχύ και απλό έλεγχο με σκοπό να εξακριβωθεί κατά πόσον το/τα έγγραφο/-α που επιτρέπει/-ουν τη διέλευση των συνόρων είναι έγκυρο/-α και κατά πόσον υπάρχουν ενδείξεις πλαστογράφησης ή παραποίησης. Τέτοιος*** έλεγχος διεξάγεται από κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με τη νομοθεσία του, ιδίως όσον αφορά την έρευνα. Αυτός ο έλεγχος μπορεί επίσης να αφορά τα οχήματα και τα αντικείμενα που βρίσκονται στην κατοχή των προσώπων που διέρχονται τα σύνορα. ***Ο ελάχιστος έλεγχος εφαρμόζεται υποχρεωτικά για τα πρόσωπα που απολαύουν του κοινοτικού δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας, εκτός εάν υφίστανται σοβαρές ενδείξεις ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο αντιπροσωπεύει πραγματική, άμεση και αρκετά σοβαρή απειλή για τη δημόσια τάξη, τη δημόσια ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία κράτους μέλους.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο ελάχιστος έλεγχος στα εξωτερικά σύνορα περιλαμβάνει απαραιτήτως έλεγχο της γνησιότητας των εγγράφων, περιλαμβανομένων και των εγγράφων προσώπων που απολαύουν του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας, ανάμεσα στα οποία ενδέχεται δυστυχώς να υπάρχουν και πρόσωπα καταζητούμενα από τις δικαστικές αρχές. Στην περίπτωση που υπάρχουν σοβαρές αμφιβολίες, ο συνοριοφύλακας πρέπει να έχει το δικαίωμα να εξετάζει τη γνησιότητα των εγγράφων και να ερευνά εάν ο κάτοχός τους είναι καταζητούμενος.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 158
Άρθρο 6, παράγραφος 3, στοιχείο (β)

(β) την έρευνα και την πρόληψη των απειλών κατά της εσωτερικής ασφάλειας, της δημόσιας τάξης και της δημόσιας υγείας των κρατών μελών, καθώς και τη διαπίστωση παραβάσεων, κυρίως με την άμεση διαβούλευση των σεσημασμένων προσώπων και αντικειμένων που έχουν καταχωρηθεί στο σύστημα πληροφοριών του Σένγκεν (SIS) και στα εθνικά δελτία ερευνών.	(β) την ***εξακρίβωση ότι το άτομο, το όχημά του και τα αντικείμενα που μεταφέρει δεν είναι τέτοιας φύσεως που να μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις ενός εκ των κρατών μελών. Αυτή η εξακρίβωση περιλαμβάνει την άμεση αναζήτηση δεδομένων και ειδοποιήσεων για πρόσωπα και αντικείμενα*** που έχουν καταχωρηθεί στο σύστημα πληροφοριών του Σένγκεν (SIS) και στα εθνικά ***αρχεία*** ερευνών ***και, εάν είναι απαραίτητο, τον καθορισμό της δράσης που πρέπει να αναληφθεί σε σχέση με αυτήν την ειδοποίηση. Εάν από την αναζήτηση στο SIS προκύψει ότι έχει εκδοθεί ειδοποίηση, όπως ορίζεται στα άρθρα 95 έως 100 της Συμφωνίας του Σένγκεν, πρέπει να αναληφθεί άμεσα η δράση η οποία δηλώνεται στην οθόνη.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Τεχνική διόρθωση : άρθρα 95 έως 100, όχι «95 και 100».

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 159
Άρθρο 6, παράγραφος 4 α (νέα)

	(4α) Σε υπηκόους τρίτων χωρών που υποβάλλονται σε δεύτερο ενδελεχή έλεγχο δίδεται αμέσως ενημερωτικό έντυπο σχετικά με τον σκοπό και τη διαδικασία του δευτέρου ενδελεχούς ελέγχου, περιλαμβανομένης και της δυνατότητας που αναφέρεται στο άρθρο 6, παράγραφος 4. Το εν λόγω ενιαίο ενημερωτικό έντυπο διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και των Ηνωμένων Εθνών

καθώς και στις γλώσσες των χωρών που συνορεύουν με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μετά το τέλος του δευτέρου ενδελεχούς ελέγχου δίδεται στους υπηκόους τρίτων χωρών σημείωμα στο οποίο αναφέρονται οι λόγοι για τους οποίους υπεβλήθησαν σε δεύτερο ενδελεχή έλεγχο και τα ονόματα των υπαλλήλων που ζήτησαν και διεξήγαγαν τον δεύτερο έλεγχο, φέρει δε τη σφραγίδα του συνοριακού σημείου διέλευσης. Το εν λόγω σημείωμα διατίθεται στη γλώσσα της χώρας και, εάν ζητηθεί από τον υπήκοο τρίτης χώρας, και στα Αγγλικά.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι τροποποιήσεις στην πρόταση του εισηγητή αποσκοπούν αποκλειστικά στο να καταστήσουν το κείμενο σαφέστερο.

Τροπολογία: Rosa Díez González

Τροπολογία 160
Άρθρο 6, παράγραφος 4 α (νέα)

4 α. Σε υπηκόους τρίτων χωρών που υποβάλλονται σε δεύτερο ενδελεχή έλεγχο δίδεται αμέσως ενημερωτικό έντυπο σχετικά με τον σκοπό και τη διαδικασία του δευτέρου ενδελεχούς ελέγχου. Το εν λόγω ενιαίο ενημερωτικό έντυπο διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας και των Ηνωμένων Εθνών καθώς και στις γλώσσες των χωρών που συνορεύουν με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μετά το τέλος του ενδελεχούς ελέγχου δίδεται στους υπηκόους τρίτων χωρών σημείωμα στο οποίο αναφέρονται οι λόγοι για τους οποίους υπεβλήθησαν σε δεύτερο ενδελεχή έλεγχο και η επαγγελματική ταυτότητα των υπαλλήλων που ζήτησαν και διεξήγαγαν τον δεύτερο έλεγχο, φέρει δε τη σφραγίδα του συνοριακού σημείου διέλευσης.

Or. es

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 161
Άρθρο 6, παράγραφος 4 α (νέα)

4α. Ο έλεγχος προσώπων που απολαύουν του κοινοτικού δικαιώματος ελεύθερης κυκλοφορίας πραγματοποιείται σύμφωνα με την οδηγία 2004/38/ΕΚ.

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 162
Άρθρο 9, παράγραφος 4 β (νέα)

4β. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, έως τα τέλη του 2008, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων που διέπουν την σφράγιση των ταξιδιωτικών εγγράφων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 5 του Κανονισμού του Συμβουλίου 2133/2004 προβλέπει ότι αυτή η έκθεση υποβάλλεται μόνο στο Συμβούλιο. Δεδομένου ότι τώρα το Κοινοβούλιο είναι συννομοθέτης στον εν λόγω τομέα, η έκθεση πρέπει να υποβάλλεται και στο Κοινοβούλιο. Ο εισηγητής θα μπορούσε συμφωνήσει με την ενσωμάτωση του κανονισμού περί σφράγισης των ταξιδιωτικών εγγράφων (κανονισμός 2133/2004) στο παρόν κείμενο, υπό την προϋπόθεση ότι θα εγκριθεί η παρούσα τροπολογία. Ταυτόχρονα δεν θα χρειασθεί να γίνουν άλλες τροποποιήσεις στον εν λόγω κανονισμό.

Τροπολογία: Rosa Díez González

Τροπολογία 163
Άρθρο 10 β (νέο)

Άρθρο 10 β

Πόροι για τον συνοριακό έλεγχο

1. Οι συνοριακοί έλεγχοι που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό εκτελούνται από τις υπηρεσίες των κρατών μελών που είναι επιφορτισμένες, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και τον παρόντα κανονισμό, με καθήκοντα φύλαξης των συνόρων.

2. Κατά την εκπλήρωση αυτών των καθηκόντων οι συνοριοφύλακες είναι επιφορτισμένοι με αρμοδιότητες αστυνομίας συνόρων και αρμοδιότητες κίνησης ποινικών διαδικασιών τις οποίες τους απονέμει η εθνική νομοθεσία.

3. Οι εθνικές υπηρεσίες που είναι επιφορτισμένες με καθήκοντα φύλαξης των συνόρων αποτελούνται από εξειδικευμένους και δεόντως καταρτισμένους επαγγελματίες. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι όλοι οι συνοριοφύλακες λαμβάνουν κατάρτιση σχετικά με τη κοινοτική νομοθεσία στον τομέα του συνοριακού ελέγχου και σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν επίσης ότι οι συνοριοφύλακες που υπηρετούν στα επιτρεπόμενα σημεία διέλευσης, ομιλούν τουλάχιστον δύο γλώσσες που είναι χρήσιμες για το έργο τους. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους συνοριοφύλακες να μαθαίνουν περισσότερες γλώσσες.

4. Τα κράτη μέλη διαθέτουν κατάλληλο και επαρκές σε αριθμό προσωπικό και μέσα για την άσκηση του ελέγχου των εξωτερικών συνόρων σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, για να εξασφαλίσουν υψηλό επίπεδο αποτελεσματικού ελέγχου στα εξωτερικά σύνορά τους. Οι υπηρεσίες που είναι επιφορτισμένες με καθήκοντα φύλαξης των συνόρων προσπαθούν να αποτρέπουν δυσανάλογο χρόνο αναμονής για τους ταξιδιώτες.

5. Ο κατάλογος των εθνικών υπηρεσιών που είναι επιφορτισμένες με καθήκοντα φύλαξης των συνόρων βάσει της εθνικής

νομοθεσίας εκάστου κράτους μέλους περιλαμβάνεται στο παράρτημα IX.

6. Με σκοπό την αποτελεσματική εκτέλεση του συνοριακού ελέγχου, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν στενή και μόνιμη συνεργασία μεταξύ όλων των εθνικών υπηρεσιών που είναι επιφορτισμένες με καθήκοντα φύλαξης συνόρων.

Or. es

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 164
Άρθρο 10 β, παράγραφος 3 (νέα)

3. Οι εθνικές υπηρεσίες που είναι επιφορτισμένες με καθήκοντα φύλαξης των συνόρων είναι στελεχωμένες με ειδικευμένους και δεόντως καταρτισμένους επαγγελματίες. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι όλοι οι συνοριοφύλακες λαμβάνουν κατάρτιση σχετικά με τη κοινοτική νομοθεσία στον τομέα του συνοριακού ελέγχου και σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν επίσης ότι οι συνοριοφύλακες που υπηρετούν στα επιτρεπόμενα σημεία διέλευσης, ομιλούν τουλάχιστον δύο γλώσσες που είναι χρήσιμες για το έργο τους. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους συνοριοφύλακες να μαθαίνουν περισσότερες γλώσσες και προωθούν αυτήν την πρακτική.

Or. de

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη προάγουν ενεργά την εκμάθηση και κατοχή ξένων γλωσσών, π.χ. μέσω οικονομικών ή επαγγελματικών κινήτρων, προκειμένου τοιουτοτρόπως να διασφαλίσουν την ταχεία και απρόσκοπτη διεξαγωγή συνοριακών ελέγχων.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 165
Άρθρο 11, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο

3. Η άρνηση εισόδου ***είναι μια αιτιολογημένη*** απόφαση ***που εφαρμόζεται άμεσα ή, ενδεχομένως, από την εκπνοή της προθεσμίας που προβλέπεται στην εθνική νομοθεσία, η οποία λαμβάνεται από την*** αρμόδια αρχή σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο***, το οποίο καθορίζει τους τρόπους προσφυγής.***	3. ***Πριν ληφθεί οριστική απόφαση για την άρνηση εισόδου, ο αρμόδιος συνοριοφύλακας ζητεί μια δεύτερη γνώμη από ανώτερο υπάλληλο.*** Η άρνηση εισόδου ***θεμελιώνεται μόνο σε*** απόφαση ***στην οποία παρατίθενται οι ακριβείς λόγοι αυτής της άρνησης. Η απόφαση λαμβάνεται από*** αρμόδια αρχή σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο ***και δεν επιδέχεται αναβολή. Τα κράτη μέλη δύνανται να αναστείλουν την έναρξη ισχύος της απόφασης, εάν το θεωρήσουν απαραίτητο.*** ***Τα πρόσωπα στα οποία δεν επιτρέπεται η είσοδος έχουν το δικαίωμα προσφυγής σε ένδικα μέσα. Η αρχή η οποία, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, είναι αρμόδια για την άρνηση της εισόδου συνοδεύει την απόφαση με γραπτή και προφορική εξήγηση των ένδικων μέσων.*** ***Τα κράτη μέλη ορίζουν τους εκπροσώπους που είναι επιφορτισμένοι με την εκπροσώπηση υπηκόων τρίτων χωρών κατά τη διάρκεια της νομικής διαδικασίας. Εάν από τη διαδικασία προκύψει ότι η απόφαση άρνησης της εισόδου ήταν αβάσιμη, ο θιγόμενος υπήκοος τρίτης χώρας έχει το δικαίωμα να λάβει αποζημίωση από το κράτος μέλος το οποίο είναι υπεύθυνο για τη ζημία που υπέστη.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Η απόφαση σχετικά με τα ένδικα μέσα που τίθενται στη διάθεση υπηκόων τρίτων χωρών καθώς και με το ποιος θα τους παράσχει δικαστική αρωγή πρέπει να εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 166
Άρθρο 14, παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων του οργανισμού, τα κράτη μέλη δύνανται να συνεχίσουν την επιχειρησιακή συνεργασία με άλλα κράτη μέλη και/ή τρίτες χώρες στα εξωτερικά σύνορα, περιλαμβανομένων και των ανταλλαγών υπαλλήλων-συνδέσμων, εάν μια τέτοια συνεργασία συμπληρώνει τη δραστηριότητα του οργανισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο ευρωπαϊκός οργανισμός για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να καταστεί σύντομα πλήρως λειτουργικός. Προς το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη πρέπει να του παράσχουν τις απαραίτητες πληροφορίες και να δράσουν με τον δέοντα τρόπο στον τομέα της συνεργασίας, της ανταλλαγής των βέλτιστων πρακτικών και της εφαρμογής κοινών προδιαγραφών.

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 167
Άρθρο 14, παράγραφος 2 β (νέα)

2β. Τα κράτη μέλη δεν αναλαμβάνουν καμία δραστηριότητα που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργία του οργανισμού ή την επίτευξη των στόχων του.

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στον οργανισμό έκθεση σχετικά με την επιχειρησιακή συνεργασία που αναφέρεται στην παράγραφο 2α.

Or. en

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 168
Άρθρο 14, παράγραφος 2 γ (νέα)

2γ. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την εκπαίδευση σχετικά με τους κανόνες που διέπουν τους συνοριακούς ελέγχους. Στο πλαίσιο αυτό, λαμβάνονται υπόψη οι κοινές προδιαγραφές στον τομέα της εκπαίδευσης, όπως καθορίζονται και αναπτύσσονται περαιτέρω από τον οργανισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

Or. en

Τροπολογία: Ewa Klamt, Manfred Weber

Τροπολογία 169
Άρθρο 19, στοιχείο α

α. την άσκηση των αστυνομικών αρμοδιοτήτων εκ μέρους των αρμοδίων αρχών δυνάμει της νομοθεσίας ***κάθε κράτους μέλους, στο βαθμό που οι έλεγχοι στο εσωτερικό σύνορο, σε ζώνη της ενδοχώρας πλησίον του συνόρου ή σε καθορισμένες συνοριακές ζώνες πραγματοποιούνται σύμφωνα με λεπτομέρειες και στόχους πανομοιότυπους με εκείνους που προβλέπονται για το σύνολο της επικράτειάς του, κυρίως όσον αφορά τη συχνότητα και την ένταση·***	α) την άσκηση των αστυνομικών αρμοδιοτήτων εκ μέρους των αρμοδίων αρχών ***των κρατών μελών*** δυνάμει της ***εθνικής τους*** νομοθεσίας***, εάν η άσκηση αυτών των αρμοδιοτήτων δεν έχει τον ίδιο αντίκτυπο με τους συνοριακούς ελέγχους· τούτο ισχύει και στις παραμεθόριες περιοχές. Κατά την έννοια της πρώτης πρότασης, η άσκηση αστυνομικών αρμοδιοτήτων δεν θεωρείται ισοδύναμη μα την άσκηση συνοριακών ελέγχων εάν τα αστυνομικά μέτρα*** ***i) λαμβάνονται για λόγο διαφορετικό από το γεγονός ότι το ελεγχόμενο πρόσωπο πρόκειται να διέλθει άμεσα ή μόλις έχει διέλθει τα σύνορα,*** ***ii) βασίζονται σε γενικές πληροφορίες και εμπειρίες της αστυνομίας όσον αφορά πιθανούς κινδύνους για τη δημόσια ασφάλεια ή εγκληματικές δραστηριότητες,*** ***iii) διαφέρουν στο σχεδιασμό και την εκτέλεση από τους συστηματικούς συνοριακούς ελέγχους προσώπων στα***

εξωτερικά σύνορα,

iv) διεξάγονται βασικά σύμφωνα με την αρχή του δειγματοληπτικού ελέγχου.

Η άσκηση αστυνομικών αρμοδιοτήτων μπορεί να πραγματοποιείται επίσης με σκοπό να καταπολεμηθεί η διασυνοριακή εγκληματικότητα ή να εξετασθεί ο νόμιμος χαρακτήρας της διαμονής προσώπων στην επικράτεια κράτους μέλους. Επιπλέον, δεν θίγεται η εκτέλεση μέτρων για τη δίωξη συγκεκριμένων παραβάσεων του ποινικού δικαίου ή για την αποτροπή συγκεκριμένων κινδύνων για τη δημόσια ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη κράτους μέλους.

Or. de

Αιτιολόγηση

Το κείμενο που προτείνει η Επιτροπή δεν λαμβάνει επαρκώς υπόψη την κατοχυρωμένη στις ευρωπαϊκές συνθήκες διάκριση μεταξύ των εξουσιών των κρατών μελών επί των αστυνομικών θεμάτων και του καθεστώτος των συνόρων της ΕΕ. Λαμβανομένου υπόψη αυτού του παράγοντα, το κείμενο δεν διασαφηνίζει επαρκώς σε ποιο σημείο οι μη επιτρεπόμενοι συνοριακοί έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα διαφέρουν από τους επιτρεπόμενους γενικούς αστυνομικούς ελέγχους σε ολόκληρη την επικράτεια κράτους μέλους, περιλαμβανομένων και των παραμεθορίων περιοχών. Η τροπολογία συμπληρώνει αυτά τα κενά. Ιδιαίτερα, συγκεκριμενοποιεί, μέσω παραδειγμάτων, πρότυπες παραμέτρους γενικής αστυνομικής δράσης.

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 170
Άρθρο 19, στοιχείο α

α) την άσκηση ***των αστυνομικών αρμοδιοτήτων*** εκ μέρους των αρμοδίων αρχών ***δυνάμει*** της νομοθεσίας κάθε κράτους μέλους, ***στο βαθμό που οι έλεγχοι στο εσωτερικό σύνορο, σε ζώνη της ενδοχώρας πλησίον του συνόρου ή σε καθορισμένες συνοριακές ζώνες πραγματοποιούνται σύμφωνα με λεπτομέρειες και στόχους πανομοιότυπους με εκείνους που προβλέπονται για το σύνολο της επικράτειάς του, κυρίως όσον αφορά τη συχνότητα και την ένταση·***	α) την άσκηση, εκ μέρους των αρμοδίων αρχών, ***αστυνομικών εξουσιών και ελέγχων, υπό συνθήκες που καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία*** κάθε κράτους μέλους, ***σε ζώνη πλησίον του εσωτερικού χερσαίου συνόρου, με σκοπό να ερευνηθούν και να διαπιστωθούν παραβάσεις που αφορούν την είσοδο και διαμονή αλλοδαπών στην επικράτεια του ενδιαφερομένου κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι οι έλεγχοι αυτοί δεν έχουν μόνιμο χαρακτήρα·***

Or. fr

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 171
Άρθρο 20

1. Ένα κράτος μέλος μπορεί να επαναφέρει για περιορισμένη περίοδο ανώτατης διάρκειας 30 ημερών τους συνοριακούς ελέγχους στα εσωτερικά του σύνορα σε περίπτωση σοβαρής απειλής για τη δημόσια τάξη, ***τη δημόσια υγεία*** ή την εσωτερική ασφάλεια, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 ή, σε περίπτωση επείγοντος, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22. Η έκταση και η διάρκεια αυτών των ελέγχων δεν πρέπει να υπερβαίνουν αυτό που είναι αυστηρά απαραίτητο για να αντιμετωπιστεί η σοβαρή απειλή.	1. Ένα κράτος μέλος μπορεί να επαναφέρει για περιορισμένη περίοδο ανώτατης διάρκειας 30 ημερών τους συνοριακούς ελέγχους στα εσωτερικά του σύνορα σε περίπτωση σοβαρής απειλής για τη δημόσια τάξη ή την εσωτερική ασφάλεια, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 21 ή, σε περίπτωση επείγοντος, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22. Η έκταση και η διάρκεια αυτών των ελέγχων δεν πρέπει να υπερβαίνουν αυτό που είναι αυστηρά απαραίτητο για να αντιμετωπιστεί η σοβαρή απειλή.
2.Όταν οι αξιώσεις δημόσιας τάξης, εσωτερικής ασφάλειας ***ή δημόσιας υγείας*** συνεχίζουν να ισχύουν πέραν των 30 ημερών, το κράτος μέλος μπορεί να διατηρήσει συνοριακούς ελέγχους που δικαιολογούνται για τους ίδιους λόγους με εκείνους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και λαμβάνοντας υπόψη ενδεχόμενα νέα στοιχεία, για ανανεώσιμες περιόδους που δεν υπερβαίνουν τις 30 ημέρες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23.	2. Όταν οι αξιώσεις δημόσιας τάξης ή εσωτερικής ασφάλειας συνεχίζουν να ισχύουν πέραν των 30 ημερών, το κράτος μέλος μπορεί να διατηρήσει συνοριακούς ελέγχους που δικαιολογούνται για τους ίδιους λόγους με εκείνους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και λαμβάνοντας υπόψη ενδεχόμενα νέα στοιχεία, για ανανεώσιμες περιόδους που δεν υπερβαίνουν τις 30 ημέρες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η Επιτροπή προτείνει την προσθήκη της «απειλής για τη δημόσια υγεία» στους λόγους επί των οποίων μπορεί να βασισθεί η επαναφορά των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα. Αυτό αποτελεί ένα τελείως νέο στοιχείο, το οποίο δεν προβλέπεται στη σύμβαση για την εφαρμογή της συμφωνίας του Σένγκεν, ούτε στο κοινό εγχειρίδιο ή στην απόφαση της εκτελεστικής επιτροπής Σένγκεν, της 20ής Δεκεμβρίου 19955, (SCH/Com-ex (95) 20, 2. Rev.).

Η Επιτροπή δικαιολογεί την πρότασή της με το επιχείρημα ότι «η προϋπόθεση αυτή εισάχθηκε επίσης στο άρθρο 5 μεταξύ των προϋποθέσεων εισόδου» (σελ. 37 της αιτιολογικής έκθεσης). Η

προσθήκη αυτής της έννοιας στο άρθρο 5 φαίνεται δικαιολογημένη, δεδομένου ότι, σύμφωνα με την οδηγία 2004/38 και υπό ορισμένες συνθήκες, μπορεί να είναι προϋπόθεση εισόδου για τους πολίτες της ΕΕ.

Ωστόσο, υφίσταται διαφορά μεταξύ «απειλής για τη δημόσια υγεία» ως λόγου για την άρνηση της εισόδου ενός μεμονωμένου προσώπου, και «απειλής για τη δημόσια υγεία» ως λόγου για την επαναφορά ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα, μέτρο που θίγει όλα τα πρόσωπα που επιθυμούν να διέλθουν τα εσωτερικά σύνορα.

Ενώ στην πρώτη περίπτωση είναι εμφανή τα πλεονεκτήματα που προκύπτουν από την προσθήκη της «απειλής για τη δημόσια υγεία» ως λόγου για την άρνηση της εισόδου (σε πρόσωπο που πάσχει από πολύ βαριά νόσο η οποία μπορεί να μεταδοθεί εύκολα σε άλλα άτομα, πρέπει να μην επιτρέπεται η είσοδος στη ζώνη του Σένγκεν), αυτό δεν είναι πραγματικά εμφανές σε σχέση με την επαναφορά των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα: εάν εκδηλωθεί μια τέτοια νόσος στην επικράτεια κράτους μέλους, η δέουσα και λογική αντίδραση θα ήταν, επί παραδείγματι, να τεθούν τα πάσχοντα άτομα σε καραντίνα, πιθανόν να τεθούν σε καραντίνα νοσοκομεία ή κτίρια. Είναι δύσκολο να φαντασθεί κανείς ότι σε μια τέτοια περίπτωση πρέπει να επανεισαχθούν οι έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα προκειμένου οι ταξιδιώτες να υποβάλλονται σε υγειονομικό έλεγχο (εάν η «απειλή για τη δημόσια υγεία» αποτελεί αποχρώντα λόγο για την επαναφορά των ελέγχων, τότε αυτό έχει νόημα μόνον εάν οι έλεγχοι επικεντρώνονται στον εντοπισμό μιας τέτοιας απειλής).

Μια άλλη περίπτωση είναι εκείνη των ταξιδιωτών που επιστρέφουν από τρίτη χώρα στην οποία είχε εκδηλωθεί μεταδοτική νόσος ενέχουσα τον κίνδυνο επιδημίας (π.χ. SARS στην Κίνα). Σε αυτήν την περίπτωση ο ταξιδιώτης φθάνει στα <u>εξωτερικά</u> σύνορα του χώρου Σένγκεν.

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 172
Άρθρο 21, παράγραφος 1, εισαγωγικό μέρος

1. ***Όταν*** ένα κράτος μέλος ***προτίθεται*** να επαναφέρει τους ελέγχους στα εσωτερικά σύνορα ***δυνάμει του άρθρου*** 20 παράγραφος 1, ***ενημερώνει αμέσως τα*** άλλα κράτη μέλη ***και την Επιτροπή, παρέχοντας*** τις ακόλουθες πληροφορίες:	1. ***Εάν*** ένα κράτος μέλος ***αποφασίσει*** να επαναφέρει τους ***συνοριακούς*** ελέγχους στα εσωτερικά ***του*** σύνορα***, σύμφωνα με το άρθρο*** 20 παράγραφος 1, ***παρέχει, το ταχύτερο δυνατό, στα*** άλλα κράτη μέλη***, στους κόλπους του Συμβουλίου και της Επιτροπής,*** τις ακόλουθες πληροφορίες:

Or. fr

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 173
Άρθρο 21, παράγραφος 2

2. Μετά από την κοινοποίηση του συγκεκριμένου κράτους μέλους και ενόψει της αναφερόμενης στην παράγραφο 3 διαβούλευσης, η Επιτροπή διατυπώνει γνώμη.	***διαγράφεται***

Or. fr

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 174
Άρθρο 21, παράγραφος 3

3. Αυτές οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ***καθώς και η αναφερόμενη στην παράγραφο 2 γνώμη,*** αποτελούν το αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ του αιτούντος κράτους μέλους, των άλλων κρατών μελών στο πλαίσιο του Συμβουλίου και της Επιτροπής κυρίως για να διοργανωθεί, ενδεχομένως, κάθε μορφή αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών ***και για να εξεταστεί η αναλογικότητα των μέτρων σε σχέση με τα πραγματικά περιστατικά που ώθησαν στην επαναφορά των ελέγχων καθώς και με τους κινδύνους που υφίστανται για τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία.*** ***Η προαναφερόμενη διαβούλευση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον δεκαπέντε ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επαναφοράς των ελέγχων.***	*3.* Αυτές οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αποτελούν το αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ του αιτούντος κράτους μέλους, των άλλων κρατών μελών στο πλαίσιο του Συμβουλίου και της Επιτροπής κυρίως για να διοργανωθεί, ενδεχομένως, κάθε μορφή αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και για να εξεταστεί η αναλογικότητα των μέτρων σε σχέση με τα πραγματικά περιστατικά που ώθησαν στην επαναφορά των ελέγχων καθώς και με τους κινδύνους που υφίστανται για τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία.

Or. fr

Τροπολογία: Patrick Gaubert

Τροπολογία 175
Άρθρο 21, παράγραφος 4

4. Οι έλεγχοι μπορούν να επανέλθουν μόνο μετά τη διαβούλευση που προβλέπεται στην παράγραφο 3.	***διαγράφεται***

Or. fr

Τροπολογία: Johannes Voggenhuber

Τροπολογία 176
Άρθρο 21, παράγραφος 1, εισαγωγικό μέρος

1 .Όταν ένα κράτος μέλος προτίθεται να επαναφέρει τους ελέγχους στα εσωτερικά σύνορα δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 1, ενημερώνει αμέσως τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή, ***παρέχοντας*** τις ακόλουθες πληροφορίες:	1. Όταν ένα κράτος μέλος προτίθεται να επαναφέρει τους ελέγχους στα εσωτερικά σύνορα δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 1, ενημερώνει αμέσως ***το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και*** τα άλλα κράτη μέλη ***σχετικά*** και ***ζητεί από*** την Επιτροπή ***να εκδώσει απόφαση και παρέχει*** τις ακόλουθες πληροφορίες:

Or. en

Αιτιολόγηση

Στο πλαίσιο του πίνακα αποτελεσμάτων («scoreboard») για την παρακολούθηση της προόδου όσον αφορά τη δημιουργία ενός χώρου «ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης» στην Ευρωπαϊκή Ένωση προβλέπεται ότι η Επιτροπή θα παρουσιάσει, έως το τέλος του 2001, ένα νομικό μέσο εν όψει της κοινοτικοποίησης του άρθρου 2 της Σύμβασης του Σένγκεν. Απαντώντας σε γραπτή ερώτηση (E-0846/04), η Επιτροπή αναφέρει ότι εξακολουθεί να έχει την πεποίθηση ότι το άρθρο 2 της Σύμβασης του Σένγκεν πρέπει να κοινοτικοποιηθεί και ανακοινώνει ότι θα το πράξει στο πλαίσιο του υπό εξέταση σχεδίου κανονισμού. Η πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή δεν είναι ικανοποιητική και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως γνήσια κοινοτικοποίηση του άρθρου 2 της Σύμβασης του Σένγκεν.

Τροπολογία: Johannes Voggenhuber

Τροπολογία 177
Άρθρο 21, παράγραφος 2

2. Μετά από την κοινοποίηση του	2. Μετά από την κοινοποίηση του

συγκεκριμένου κράτους μέλους και ενόψει της αναφερόμενης στην παράγραφο 3 ***διαβούλευσης***, η Επιτροπή ***διατυπώνει γνώμη.***	συγκεκριμένου κράτους μέλους ***στα υπόλοιπα κράτη μέλη και μετά το αίτημα της Επιτροπής*** και ενόψει της αναφερόμενης στην παράγραφο 3 ***απόφασης***, η Επιτροπή***, αφού ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, λαμβάνει απόφαση βάσει των πληροφοριών που διαβίβασε το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, μετά από διαβούλευση με τα υπόλοιπα κράτη μέλη. Εάν η Επιτροπή και το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος διαφωνούν, η Επιτροπή δύναται να ζητήσει από το Συμβούλιο να λάβει απόφαση σε επίπεδο υπουργών.***
	Or. en

Τροπολογία: Johannes Voggenhuber

Τροπολογία 178
Άρθρο 21, παράγραφοι 3 και 4

3. Αυτές οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καθώς και η αναφερόμενη στην παράγραφο 2 ***γνώμη***, αποτελούν το αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ του αιτούντος κράτους μέλους, των άλλων κρατών μελών στο πλαίσιο του Συμβουλίου και της Επιτροπής κυρίως για να διοργανωθεί, ενδεχομένως, κάθε μορφή αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και για να εξεταστεί η αναλογικότητα των μέτρων σε σχέση με τα πραγματικά περιστατικά που ώθησαν στην επαναφορά των ελέγχων καθώς και με τους κινδύνους που υφίστανται για τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία.	3. Αυτές οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καθώς και η αναφερόμενη στην παράγραφο 2 ***απόφαση***, αποτελούν το αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ του αιτούντος κράτους μέλους, των άλλων κρατών μελών στο πλαίσιο του Συμβουλίου και της Επιτροπής κυρίως για να διοργανωθεί, ενδεχομένως, κάθε μορφή αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και για να εξεταστεί η αναλογικότητα των μέτρων σε σχέση με τα πραγματικά περιστατικά που ώθησαν στην επαναφορά των ελέγχων καθώς και με τους κινδύνους που υφίστανται για τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία.
Η προαναφερόμενη διαβούλευση πρέπει να ***πραγματοποιείται*** τουλάχιστον δεκαπέντε ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επαναφοράς των ελέγχων.	Η προαναφερόμενη διαβούλευση ***και η απόφαση*** πρέπει να ***πραγματοποιούνται*** τουλάχιστον δεκαπέντε ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επαναφοράς των ελέγχων.
4. Οι έλεγχοι μπορούν να επανέλθουν μόνο μετά τη διαβούλευση που ***προβλέπεται*** στην	4. Οι έλεγχοι μπορούν να επανέλθουν μόνο μετά τη διαβούλευση ***και την απόφαση*** που

παράγραφο 3.	***προβλέπονται*** στην παράγραφο 3.

Or. en

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 179
Άρθρο 21, παράγραφος 1, στοιχείο α)

(α) τους λόγους της προβλεπόμενης απόφασης προσδιορίζοντας τα γεγονότα που αποτελούν σοβαρή απειλή για τη δημόσια τάξη**,** την εσωτερική ασφάλεια ***του ή τη δημόσια υγεία***·	(α) τους λόγους της προβλεπόμενης απόφασης προσδιορίζοντας τα γεγονότα που αποτελούν σοβαρή απειλή για τη δημόσια τάξη ***ή*** την εσωτερική ασφάλεια·

Or. en

Αιτιολόγηση

(βλ. αιτιολόγηση της τροπολογίας στο άρθρο 20).

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 180
Άρθρο 21, παράγραφος 3

3. Αυτές οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καθώς και η αναφερόμενη στην παράγραφο 2 γνώμη, αποτελούν το αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ του αιτούντος κράτους μέλους, των άλλων κρατών μελών στο πλαίσιο του Συμβουλίου και της Επιτροπής κυρίως για να διοργανωθεί, ενδεχομένως, κάθε μορφή αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και για να εξεταστεί η αναλογικότητα των μέτρων σε σχέση με τα πραγματικά περιστατικά που ώθησαν στην επαναφορά των ελέγχων καθώς και με τους κινδύνους που υφίστανται για τη δημόσια τάξη**,** την εσωτερική ασφάλεια ***ή τη δημόσια υγεία.***	3. Αυτές οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καθώς και η αναφερόμενη στην παράγραφο 2 γνώμη, αποτελούν το αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ του αιτούντος κράτους μέλους, των άλλων κρατών μελών στο πλαίσιο του Συμβουλίου και της Επιτροπής κυρίως για να διοργανωθεί, ενδεχομένως, κάθε μορφή αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και για να εξεταστεί η αναλογικότητα των μέτρων σε σχέση με τα πραγματικά περιστατικά που ώθησαν στην επαναφορά των ελέγχων καθώς και με τους κινδύνους που υφίστανται για τη δημόσια τάξη ***ή*** την εσωτερική ασφάλεια.

Or. en

Αιτιολόγηση

(βλ. αιτιολόγηση της τροπολογίας στο άρθρο 20).

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 181
Άρθρο 21, παράγραφος 4 α (νέα)

4α. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αιτιολόγηση είναι αυτονόητη.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 182
Άρθρο 22, παράγραφος 1

1. Όταν η δημόσια τάξη***,*** η εσωτερική ασφάλεια ***ή η δημόσια υγεία*** κράτους επιβάλλουν επείγουσα δράση, το σχετικό κράτος μέλος μπορεί να επαναφέρει αμέσως τους ελέγχους στα εσωτερικά του σύνορα.	1.Όταν η δημόσια τάξη ***ή*** η εσωτερική ασφάλεια κράτους επιβάλλουν επείγουσα δράση, το σχετικό κράτος μέλος μπορεί να επαναφέρει αμέσως τους ελέγχους στα εσωτερικά του σύνορα.

Or. en

Αιτιολόγηση

(βλ. αιτιολόγηση της τροπολογίας στο άρθρο 20).

Τροπολογία: Rosa Díez González

Τροπολογία 183
Άρθρο 22, παράγραφος 1

1. Όταν η δημόσια τάξη, η εσωτερική ασφάλεια ή η δημόσια υγεία κράτους επιβάλλουν επείγουσα δράση, το σχετικό κράτος μέλος μπορεί να επαναφέρει ***αμέσως*** τους ελέγχους στα εσωτερικά του σύνορα.	1. Όταν η δημόσια τάξη, η εσωτερική ασφάλεια ή η δημόσια υγεία κράτους επιβάλλουν επείγουσα δράση, το σχετικό κράτος μέλος μπορεί να επαναφέρει ***το ταχύτερο δυνατόν*** τους ελέγχους στα εσωτερικά του σύνορα.

Or. es

Τροπολογία: Gérard Deprez

Τροπολογία 184
Άρθρο 22, παράγραφος 2 α (νέα)

	2α. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αιτιολόγηση είναι αυτονόητη.

Τροπολογία: Stefano Zappalà

Τροπολογία 185
Άρθρο 23, παράγραφος 2 α (νέα)

	2α. Εάν ζητηθεί τρίτη συνεχής παράταση, το αιτούν κράτος μέλος εξηγεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την ανάγκη ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα.

Or. en

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 186
Άρθρο 24, παράγραφος 1

1. Σε περίπτωση απειλής εξαιρετικής	1. Σε περίπτωση απειλής εξαιρετικής

σοβαρότητας για τη δημόσια τάξη**,** την εσωτερική ασφάλεια ***και τη δημόσια υγεία*** η οποία θίγει περισσότερα κράτη μέλη, κυρίως σε περίπτωση τρομοκρατικής απειλής διασυνοριακού χαρακτήρα, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία να επαναφέρει αμέσως τους συνοριακούς ελέγχους σε όλα τα εσωτερικά σύνορα ή σε ορισμένα ειδικά σύνορα όλων των κρατών μελών ή περισσοτέρων κρατών μελών. Η έκταση και η διάρκεια αυτών των ελέγχων δεν πρέπει να υπερβαίνουν αυτό που είναι αυστηρά απαραίτητο για να αντιμετωπιστεί η εξαιρετική σοβαρότητα της απειλής.	σοβαρότητας για τη δημόσια τάξη ***ή*** την εσωτερική ασφάλεια η οποία θίγει περισσότερα κράτη μέλη, κυρίως σε περίπτωση τρομοκρατικής απειλής διασυνοριακού χαρακτήρα, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία να επαναφέρει αμέσως τους συνοριακούς ελέγχους σε όλα τα εσωτερικά σύνορα ή σε ορισμένα ειδικά σύνορα όλων των κρατών μελών ή περισσοτέρων κρατών μελών. Η έκταση και η διάρκεια αυτών των ελέγχων δεν πρέπει να υπερβαίνουν αυτό που είναι αυστηρά απαραίτητο για να αντιμετωπιστεί η εξαιρετική σοβαρότητα της απειλής.

Or. en

Αιτιολόγηση

(βλ. αιτιολόγηση της τροπολογίας στο άρθρο 20).

Τροπολογία: Ewa Klamt, Manfred Weber

Τροπολογία 187
Άρθρο 24

Άρθρο 24	***διαγράφεται***
Κοινή επαναφορά των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα λόγω τρομοκρατικής απειλής διασυνοριακού χαρακτήρα	
1. Σε περίπτωση απειλής εξαιρετικής σοβαρότητας για τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια και τη δημόσια υγεία η οποία θίγει περισσότερα κράτη μέλη, κυρίως σε περίπτωση τρομοκρατικής απειλής διασυνοριακού χαρακτήρα, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία να επαναφέρει αμέσως τους συνοριακούς ελέγχους σε όλα τα εσωτερικά σύνορα ή σε ορισμένα ειδικά σύνορα όλων των κρατών μελών ή περισσοτέρων κρατών μελών. Η έκταση	

και η διάρκεια αυτών των ελέγχων δεν πρέπει να υπερβαίνουν αυτό που είναι αυστηρά απαραίτητο για να αντιμετωπιστεί η εξαιρετική σοβαρότητα της απειλής.

2. Το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία την άρση αυτών των εξαιρετικών μέτρων μόλις παύσει να υφίσταται εξαιρετικής σοβαρότητας απειλή.

3. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται αμέσως για τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2.

4. Το παρόν άρθρο δεν εμποδίζει άμεση και ταυτόχρονη απόφαση που λαμβάνεται από κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 22.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η πρόταση της Επιτροπής, παρεκκλίνουσα από το μέχρι σήμερα ισχύον ρυθμιστικό πλαίσιο της σύμβασης για την εφαρμογή της συμφωνίας του Σένγκεν, προβλέπει ότι, στην περίπτωση απειλής εξαιρετικής σοβαρότητας, κυρίως τρομοκρατικής απειλής, όχι μόνον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος αλλά και το Συμβούλιο έχουν τη δυνατότητα επαναφοράς των συνοριακών ελέγχων, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Μια τέτοια απόφαση θα μπορούσε ενδεχομένως αντίθετα από τους υπολογισμούς του ενδιαφερομένου κράτους μέλους να απαιτήσει τη δέσμευση πολύ μεγάλου αριθμού υπαλλήλων, οι οποίοι ταυτόχρονα θα ήταν απαραίτητοι για σημαντικότερες αποστολές και για σκοπούς που εξυπηρετούν το ίδιο το κράτος μέλος. Αυτό θα σήμαινε ότι το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, ιδιαίτερα σε περιόδους απειλών εξαιρετικής σοβαρότητας, δεν θα είχε την ελευθερία διάθεσης των υπαλλήλων του. Αυτό δεν καλύπτεται από τις ευρωπαϊκές συνθήκες και για το λόγο αυτό πρέπει να διαγραφεί. Επιπλέον, η Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν θα μπορούσαν να ασκήσουν τις αρμοδιότητές τους.

Τροπολογία: Rosa Díez González

Τροπολογία 188
Άρθρο 24 α (νέο)

Άρθρο 24 α

Ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ή, εάν

	είναι απαραίτητο, το Συμβούλιο ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με τα άρθρα 21έως 24.

Or. es

Τροπολογία: Johannes Voggenhuber

Τροπολογία 189
Άρθρο 27

Εφόσον το επιτρέπουν οι λόγοι για τους οποίους τίθεται σε εφαρμογή η ρήτρα διασφάλισης, το ή τα κράτη μέλη που επαναφέρουν τους ελέγχους στα εσωτερικά σύνορα ***ενημερώνουν*** το κοινό ***κατάλληλα για την επαναφορά των ελέγχων καθώς και για τα επιτρεπόμενα σημεία διέλευσης.***	***Η απόφαση για επαναφορά των ελέγχων*** στα εσωτερικά σύνορα ***λαμβάνεται κατά τρόπο διαφανή και*** το κοινό ***ενημερώνεται πλήρως σχετικά, εκτός εάν υπάρχουν εξαιρετικά σημαντικοί λόγοι ασφάλειας που επιβάλλουν το αντίθετο.***

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 190
Άρθρο 30

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.	1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, ***καλούμενη εφεξής "η επιτροπή". Η επιτροπή απαρτίζεται από τους εκπροσώπους των κρατών μελών· πρόεδρός της είναι ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.***
2. ***Σε περίπτωση που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 468/1999/ΕΚ. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6, της απόφασης 468/1999/ΕΚ ορίζεται σε δύο μήνες.***	2. ***Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.***

3. ***Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.***	3. ***Εάν ο παρών κανονισμός προβλέπει συγκεκριμένες διαδικασίες για την έγκριση εκτελεστικών μέτρων, ο εκπρόσωπος της Επιτροπής διαβιβάζει σχέδιο αυτών των μέτρων στην επιτροπή και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.***
	Η επιτροπή εκδίδει τη γνώμη της επί του σχεδίου εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος αναλόγως του επείγοντος χαρακτήρα του θέματος και η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη του ενός μηνός. Η γνώμη εκδίδεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 205, παράγραφος 2 της Συνθήκης. Οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται κατά τον τρόπο που ορίζεται στο εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.
	4. Η Επιτροπή εγκρίνει τα επιδιωκόμενα μέτρα, εάν αυτά συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής και εάν η αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν έχει διατυπώσει αντιρρήσεις στο ενδιάμεσο διάστημα.
	5. Εάν τα επιδιωκόμενα μέτρα δεν συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής ή εάν δεν εκδοθεί γνώμη ή η αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχει διατυπώσει αντιρρήσεις, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρόταση για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν.
	6. Εάν η πρόταση, εντός περιόδου που δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες από την παραλαβή, δεν έχει απορριφθεί ούτε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με απόλυτη πλειοψηφία των μελών του, ούτε από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία, εγκρίνεται από την Επιτροπή. Σε διαφορετική περίπτωση, η Επιτροπή υποβάλλει τροποποιημένη πρόταση ή νομοθετική πρόταση βάσει της Συνθήκης.

	7. Με την επιφύλαξη τυχόν εκτελεστικών μέτρων που έχουν ήδη θεσπισθεί, η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού που προβλέπει την θέσπιση τεχνικών κανόνων και αποφάσεων, λήγει τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού. Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο δύνανται να παρατείνουν την περίοδο ισχύος των σχετικών διατάξεων, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης και, εν όψει αυτού του στόχου, επανεξετάζει αυτές τις διατάξεις πριν από την λήξη της περιόδου των τεσσάρων ετών.

Τροπολογία: Rosa Díez González

Τροπολογία 191
Άρθρο 32 α (νέο)

	Άρθρο 32 α
	Έλεγχος της εφαρμογής από την Επιτροπή
	Η Επιτροπή είναι αρμόδια για τον έλεγχο της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού από τα κράτη μέλη. Οι εκθέσεις ελέγχου διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.
	Or. es

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 192
Παράρτημα ΙΙ, παράγραφος 1, στοιχείο (α), πρώτη παύλα

- η πρόσκληση επιχείρησης ή αρχής για συμμετοχή σε συζητήσεις ή σε εκδηλώσεις εμπορικού, βιομηχανικού χαρακτήρα ή υπηρεσιακές·	- η πρόσκληση επιχείρησης ή αρχής για συμμετοχή σε συζητήσεις***, διασκέψεις*** ή σε εκδηλώσεις εμπορικού, βιομηχανικού χαρακτήρα ή υπηρεσιακές·
	Or. en

Αιτιολόγηση

Οι τροπολογίες στο παράρτημα ΙΙ αποσκοπούν, από τη μία πλευρά, να ορίσουν με πληρέστερο τρόπο τα απαιτούμενα έγγραφα, και, από την άλλη πλευρά, να διασφαλίσουν την αναγκαία ευελιξία.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 193
Παράρτημα ΙΙ, παράγραφος 1, στοιχείο (γ), εισαγωγικό μέρος (νέο) και πρώτη παύλα

	δικαιολογητικά έγγραφα που αφορούν το κατάλυμα:
- πρόσκληση του φιλοξενούντος·	- πρόσκληση του φιλοξενούντος***, εάν ο ενδιαφερόμενος πρόκειται να φιλοξενηθεί·***

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 194
Παράρτημα ΙΙ, παράγραφος 1, στοιχείο (γ), εισαγωγικό μέρος (νέο) και τρίτη παύλα

	δικαιολογητικά έγγραφα που αφορούν το δρομολόγιο:
- επιβεβαίωση της κράτησης οργανωμένου ταξιδίου·	- επιβεβαίωση της κράτησης οργανωμένου ταξιδίου ***ή άλλα κατάλληλα έγγραφα από τα οποία προκύπτει το προβλεπόμενο σχέδιο του ταξιδίου·***

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 195
Παράρτημα ΙΙ, παράγραφος 1, στοιχείο (γ), εισαγωγικό μέρος (νέο) του τέταρτου εδαφίου

	δικαιολογητικά έγγραφα που αφορούν την επιστροφή:

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 196
Παράρτημα ΙΙ, παράγραφος 1, στοιχείο (ε), πρώτη παύλα

προσκλήσεις, εγγραφές ή προγράμματα·	- προσκλήσεις, ***δελτία εισόδου,*** εγγραφές ή προγράμματα ***όπου αναγράφονται, ει δυνατόν, το όνομα του προσκαλούντος οργανισμού και η διάρκεια της διαμονής ή άλλα κατάλληλα έγγραφα από τα οποία προκύπτει ο σκοπός της επίσκεψης·***

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 197
Παράρτημαε ΙΙ, παράγραφος 2

2. Το τεκμήριο επαρκών μέσων διαβίωσης, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφοι 1 και 3, θεμελιώνεται, για παράδειγμα, με την παρουσία ρευστού χρήματος, ταξιδιωτικών επιταγών, και δηλώσεων τριτεγγύησης. Τα έγγραφα που βεβαιώνουν την ανάληψη των εξόδων του υπηκόου τρίτης χώρας από πρόσωπο που κατοικεί νόμιμα στο κράτος μέλος προορισμού μπορούν επίσης να αποτελούν απόδειξη επαρκών μέσων διαβίωσης.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διάταξη αυτή, ως εκ του περιεχομένου της, δεν ταιριάζει στο παράρτημα ΙΙ, αλλά στο άρθρο 5, παράγραφος 3.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 198
Παράρτημα Χ, σημείο 1.2.6.α

1.2.6α. Ο έλεγχος της σιδηροδρομικής κυκλοφορίας δεν απλουστεύεται σύμφωνα με το άρθρο 7.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι δύσκολο να φανταστεί κανείς απρόβλεπτες καταστάσεις σε αυτό το πλαίσιο. Για τη σιδηροδρομική κυκλοφορία πρέπει να ισχύουν οι ίδιες διατάξεις που ισχύουν για τη θαλάσσια και την εναέρια κυκλοφορία (πβλ. τις τροπολογίες 116 και 112).